



**EXAME DE PROFICIÊNCIA EM LÍNGUA ESPANHOLA PARA ALUNOS DE
RELAÇÕES INTERNACIONAIS GRADUAÇÃO - 2022/2**

Nome: _____

Curso: _____

ATENÇÃO

- Apresentar documento de identidade com foto. Não é permitido o uso de crachá de funcionário e carteirinha de estudante da PUCRS.
- Entregar a prova no prazo de **2 (duas) horas**.
- Responda às perguntas referentes ao texto em **PORTUGUÊS**. Respostas em língua espanhola não serão corrigidas.
- Utilize somente dicionários ou gramáticas, em papel, da língua espanhola, e nenhum outro material de consulta ou equipamento eletrônico. **Não é permitido o empréstimo de materiais.**
- Leia atentamente o que se pede. A correta interpretação das questões faz parte da prova.
- As respostas devem ser à caneta e devem estar na folha da prova. A folha de **rascunho não será corrigida.**
- Serão considerados aprovados os candidatos que demonstrarem proficiência, com aproveitamento igual ou superior a 50% de acertos.

Lea el texto con mucha atención:

RELACIONES INTERNACIONALES EN AMÉRICA LATINA

01. En América Latina el desarrollo de las relaciones internacionales ha tenido sus pormenores. A
02. menudo, los estudios en el área se han caracterizado por su fuerte vínculo con lo pragmático y la
03. participación en el dominio político. Esto significa que la autonomía de la "torre de marfil" que aparta
04. a los académicos occidentales del "mundo real" está ausente en el contexto latinoamericano. Muñoz
05. (1980) afirma que en la región susodicha "la visión predominante acerca de las Relaciones
06. Internacionales de antaño se caracterizaba por presumir de una preocupación prioritaria por la
07. problemática del desarrollo a nivel nacional e internacional".
08. Gran parte de las preferencias conceptuales y temáticas de los internacionalistas latinoamericanos
09. han sido moldeadas por factores políticos, económicos y sociales propios, entre ellos, las diversas
10. formas de interacción con los Estados Unidos. A pesar de ello, las relaciones internacionales se
11. basaron en gran parte en teorías locales de economía política con influencia e hibridación de
12. paradigmas céntricos como el realismo clásico y la interdependencia.
13. Por lo tanto, el origen de las RRII en Latinoamérica está ligado a los análisis centro-periferia y de la
14. dependencia de la Comisión Económica para América Latina. Estas investigaciones adoptaron, como
15. punto de partida, el análisis de las condiciones del subdesarrollo y su vínculo con la dominación de
16. capital extranjero.
17. Como se señaló más arriba, el interés por vincular el conocimiento con la solución de problemas y la
18. práctica política, influyeron en el estudio de las relaciones internacionales. Así, por ejemplo, en el
19. período post segunda guerra mundial, surgieron ideas que vincularon el desarrollo de los países
20. latinoamericanos con la implementación de proyectos de integración regional, con el fin de
21. contrarrestar la dependencia hacia los centros, en especial de los Estados Unidos. Paralelamente, se
22. fortaleció el sentido de identidad por medio de la socialización de los trabajos publicados en la Cepal
23. y el desarrollo de la teoría de la dependencia.

24. Recordemos que la Cepal fue establecida en 1948 con el objetivo de sufragar el desarrollo económico
25. de América Latina y estrechar sus relaciones con otros países del mundo. Los Estados
26. latinoamericanos se identificaron como economías periféricas con una estructura poco diversificada
27. y tecnológicamente heterogéneas. Con el objetivo de cambiar esa realidad, la Cepal promovió el
28. análisis abordando problemas comunes de los países latinoamericanos, además de plantear un
29. enfoque histórico estructuralista, basado en la relación centro-periferia.
30. El estudio de las relaciones internacionales nace entonces fuertemente enlazado a la práctica política
31. y a los deseos de lograr una inserción internacional exitosa. En este escenario, el argentino *Raúl*
32. *Prebisch*, uno de los principales teóricos de la Cepal, logró analizar la transición de las economías
33. subdesarrolladas latinoamericanas, con un modelo de crecimiento heredado primario-exportador
34. hacia afuera, hacia un modelo urbano-industrial hacia dentro, ese suceso se convirtió en una figura
35. clave para impulsar los estudios de economía política internacional en América Latina y las
36. estrategias de inserción por medio de la implementación de la política exterior.
37. Entre los rasgos analíticos comunes de la Cepal, de la época, se cuentan: a) el enfoque histórico-
38. estructuralista; b) el análisis de la inserción internacional; c) el análisis de los condicionantes
39. estructurales internos del crecimiento y del progreso técnico, y d) el análisis de las posibilidades de
40. acción estatal. Es decir, desde el organismo regional promovieron la planificación estatal en apoyo
41. del proceso de desarrollo. La planificación buscó suplir las debilidades técnicas de los gobiernos de
42. la región y la integración latinoamericana representó la alternativa para superar la fragmentación
43. interna, modernizar el sistema productivo, la estructura social y económica de los países de la región.
44. En este contexto, numerosos internacionalistas, a partir de los años sesenta, colaboraron no solo en
45. el diagnóstico, sino también en la elaboración y seguimiento de proyectos regionales. Entre ellos, la
46. Asociación Latinoamericana de Libre Comercio, el Mercado Común Centroamericano, el Parlamento
47. Andino, el Pacto Andino en 1969, y la Comunidad del Caribe en 1973. Por consiguiente, la integración
48. consiguió debelar sus objetivos e incrementó el mercado. También podemos añadir que favoreció el
49. proceso de industrialización, el poder de negociación de los miembros en foros multilaterales, así
50. como, ensambló una base de recursos productivos que posteriormente permitió aprovechar
51. economías de escala.

<https://www.redalyc.org/journal/531/53165178008/html/>
(Lorena Oyarzun Serrano, 2020, adaptado)

CUESTIÓN 1 - Traduzca para el portugués los fragmentos a continuación:

A - “En América Latina el desarrollo de las relaciones internacionales ha tenido sus pormenores. A menudo, los estudios en el área se han caracterizado por su fuerte vínculo con lo pragmático y la participación en el dominio político.”

B - “Muñoz (1980) afirma que en la región susodicha la visión predominante acerca de las Relaciones Internacionales de antaño se caracterizaba por presumir de una preocupación prioritaria por la problemática del desarrollo a nivel nacional e internacional.”

C - “Por consiguiente, la integración consiguió debelar sus objetivos e incrementó el mercado. También podemos añadir que favoreció el proceso de industrialización, el poder de negociación de los miembros en foros multilaterales, así como, ensambló una base de recursos productivos que posteriormente permitió aprovechar economías de escala.”

Instrucción: Marque la opción correcta para las cuestiones de 2 a 6. Solamente hay una respuesta correcta para cada alternativa.

CUESTIÓN 2 - Con base en el texto, lea con atención las alternativas I, II y III a continuación.

I. El origen de las RRII en Latinoamérica está ligado a los análisis centro-periferia y de la dependencia de la Comisión Económica para América Latina.

II. El interés por vincular el conocimiento con la solución de problemas y la práctica política, tuvieron influencia en el estudio de las relaciones internacionales.

III. El estudio de las relaciones internacionales nace entonces fuertemente enlazado a la práctica política y a los deseos de lograr una inserción internacional exitosa.

El análisis de las afirmativas permite concluir que está(n) correcta(s)

- A) II, solamente
- B) I y III, solamente
- C) II y III, solamente
- D) I, II y III.

CUESTIÓN 3:

En el fragmento: “Recodemos que la Cepal fue establecida en 1948 con el objetivo de **sufragar** el desarrollo económico de América Latina y **estrechar** sus relaciones con otros países del mundo.”

En el texto, podemos sustituir (sin cambiar el significado) las palabras “SUFRAGAR” y “ESTRECHAR” por:

- A. REFORZAR y REDIRECCIONAR
- B. CUSTEAR y ENDEREZAR
- C. CONTRIBUIR y DISMINUIR
- D. SATISFACER y REDUCIR

CUESTIÓN 4:

Lea el fragmento a continuación:

“En este contexto, numerosos internacionalistas, a partir de los años sesenta, colaboraron no solo en el diagnóstico, sino también en la elaboración y seguimiento de proyectos regionales. Entre ellos, la Asociación Latinoamericana de Libre Comercio, el Mercado Común Centroamericano, el Parlamento Andino, el Pacto Andino en **1969**, y la Comunidad del Caribe en **1973**.”

Los números están correctamente escritos por extenso en la alternativa:

- A. Mil y novecientos sesenta y nueve. / Mil y novecientos sesenta y tres.
- B. Mil y novecientos y sesenta y nueve. / Mil y novecientos y sesenta y tres.
- C. Mil novecientos y sesenta y nueve. / Mil novecientos y sesenta y tres.
- D. Mil novecientos sesenta y nueve. / Mil novecientos sesenta y tres.

CUESTIÓN 5

En español, el **GÉNERO** de las palabras: **ÁREA** (línea 02) – **ORIGEN** (línea 13) – **ANÁLISIS** (línea 15) es:

- A. FEMENINO – MASCULINO – MASCULINO
- B. FEMENINO – FEMENINO – FEMENINO
- C. MASCULINO – MASCULINO – MASCULINO
- D. MASCULINO – FEMENINO - FEMENINO

CUESTIÓN 6

Con base en el sentido y significado de las palabras en el texto, traduzca al portugués las siguientes palabras:

- A. “A pesar de ello” (línea 10) _____
- B. “contrarrestar” (línea 21) _____

- C. “plantear” (línea 28) _____
- D. “suceso” (línea 34) _____
- E. “rasgos” (línea 37) _____
- F. “sino también” (línea 45) _____

CUESTIÓN 7

Conteste a las preguntas. Elabore un párrafo para cada pregunta.

A. De acuerdo con el texto, ¿Cuál fue la contribución de Cepal para las RRII?

B. De acuerdo con el texto, ¿Cuál fue la contribución del argentino *Raúl Prebisch* para las RRII?
